

SVEN®
YOU WANT – WE CAN

Мультимедийная клавиатура

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ



**COMFORT
4300**

www.sven.fi

Благодарим Вас за покупку мультимедийной клавиатуры TM SVEN!

Перед эксплуатацией устройства внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством и сохраните его на весь период использования.

АВТОРСКОЕ ПРАВО

© 2011. SVEN Company Ltd. Версия 1.0 (V 1.0).

Данное руководство и содержащаяся в нем информация защищены авторским правом. Все права защищены.

ТОРГОВЫЕ МАРКИ

Все торговые марки являются собственностью их законных владельцев.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ОБ ОГРАНИЧЕНИИ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

Несмотря на приложенные усилия сделать руководство более точным, возможны некоторые несоответствия. Информация данного руководства предоставлена на условиях «как есть». Автор и издатель не несут никакой ответственности перед лицом или организацией за ущерб или повреждения, произошедшие от информации, содержащейся в данном руководстве.

РАСПАКОВКА

Аккуратно распакуйте изделие, проследите за тем, чтобы внутри коробки не остались какие-либо принадлежности. Проверьте устройство на предмет повреждений. Если изделие повреждено при транспортировке, обратитесь в фирму, осуществляющую доставку; если изделие не функционирует, сразу же обратитесь к продавцу.

СОДЕРЖАНИЕ

RUS	1
1. ОСОБЕННОСТИ	2
2. КОМПЛЕКТАЦИЯ	2
3. СИСТЕМНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ	2
4. ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ	2
5. ОПИСАНИЕ ФУНКЦИЙ КЛАВИШ БЫСТРОГО ДОСТУПА	2
6. РЕШЕНИЕ ВОЗМОЖНЫХ ПРОБЛЕМ	3
7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	3
UKR	4
ENG	8

*Техническая поддержка размещена на сайте www.sven.fi
Здесь же Вы сможете найти обновленную версию данного руководства.*

1. ОСОБЕННОСТИ

- Современный тонкий дизайн
- Элементы «под мрамор» в оформлении клавиатуры
- Украинские и русские символы
- Высококачественная мембрана
- Удобный регулятор громкости
- Подставка для запястий рук
- Совместима с Windows 2000/XP/Vista/7
- Интерфейс USB
- Сниженный шум во время работы, тихий и четкий ход клавиш
- 11 клавиш быстрого доступа к Интернету, Мультимедиа и т. д.
- Клавиши для управления электропитанием ПК

2. КОМПЛЕКТАЦИЯ

- Клавиатура — 1 шт.
- Руководство пользователя — 1 шт.
- Гарантийный талон — 1 шт.













3. СИСТЕМНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ

- ОС Windows 2000/XP/Vista/7 или выше, MacOS 10.4 или выше, Linux
- Свободный разъем USB

4. ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

- Подключите клавиатуру к свободному USB-разъему ПК.
- Установка клавиатуры происходит автоматически после ее подключения к порту USB компьютера.
- Клавиатура имеет удобный регулятор громкости, находящийся в левом верхнем углу устройства.

5. ОПИСАНИЕ ФУНКЦИЙ КЛАВИШ БЫСТРОГО ДОСТУПА

- | | |
|--|--|
|  Открыть домашнюю интернет-страницу |  Открыть «Избранное» (My Favorites) |
|  Возврат к предыдущей веб-странице |  Переход на следующую веб-страницу |
|  Запуск медиа-проигрывателя |  Воспроизведение/Пауза |
|  Выключение компьютера или переход в спящий режим (Sleep) |  Приглушение/включение звука (MUTE) |
|  Регулятор громкости |  Выключ./включение калькулятора |
|  Запуск почтовой программы |  Открыть «Мой компьютер» |

Примечание:

- При длительной паузе в работе клавиатура переходит в «спящий режим». Для перехода в рабочий режим достаточно нажать любую клавишу.

6. РЕШЕНИЕ ВОЗМОЖНЫХ ПРОБЛЕМ

Проблема	Решение
Клавиатура не работает.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Убедитесь, что BIOS Вашего ПК имеет настройки USB-контроллера для работы по умолчанию. 2. Отсоедините клавиатуру от ПК и проверьте контакты разъемов на предмет их возможного повреждения. Если никаких внешних повреждений не обнаружено и контакты исправны, соедините клавиатуру с ПК еще раз. 3. Обратитесь в ближайший сервис-центр.
Проблемы с клавишей Sleep («спящий» режим).	Убедитесь, что управление питанием активизировано как в BIOS компьютера, так и в Windows.
Проблемы с использованием дополнительных клавиш быстрого доступа.	Рекомендуем обратиться в ближайший сервис-центр.

Если ни один из указанных выше способов не решает проблему, обратитесь за профессиональной консультацией в ближайший сервис-центр. Не ремонтируйте изделие самостоятельно.

7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Характеристики и единицы измерения	Значение
Количество клавиш клавиатуры	106 + 11 клавиш быстрого доступа
Регулятор громкости	есть
Раскладка клавиатуры	Рус/Укр/Eng
Совместимость с ОС	Windows 2000/XP/Vista/7
Интерфейс	USB
Наработка на отказ	свыше 10 000 000 нажатий
Размеры (Ш × В × Г), мм	424 × 16 × 195
Масса, г	1,0

Примечания:

- **Технические характеристики, приведенные в таблице, справочные и не могут служить основанием для претензий.**
- **Продукция торговой марки SVEN постоянно совершенствуется. По этой причине технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.**

SVEN®
YOU WANT – WE CAN

Мультимедійна клавіатура

КЕРІВНИЦТВО КОРИСТУВАЧА



**COMFORT
4300**

www.sven.fi

Дякуємо Вам за купівлю мультимедійної клавіатури ТМ SVEN!

Перед експлуатацією пристрою уважно ознайомтеся з цим керівництвом і збережіть його на увесь період користування.

АВТОРСЬКЕ ПРАВО

© 2011. SVEN Company Ltd. Версія 1.0 (V 1.0).

Це керівництво та інформація, що міститься в ньому, захищено авторським правом. Усі права застережені.

ТОРГОВЕЛЬНІ МАРКИ

Усі торговельні марки є власністю їх законних власників.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО ОБМЕЖЕННЯ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ

Незважаючи на докладені зусилля зробити керівництво точнішим, можливі деякі невідповідності. Інформація цього керівництва надана на умовах «як є». Автор і видавець не несуть жодної відповідальності перед особою або організацією за збитки або ушкодження, завдані інформацією, що міститься у цьому керівництві.

РОЗПАКОВУВАННЯ

Акуратно розпакуйте виріб, простежте за тим, щоб усередині коробки не залишилося яке-небудь приладдя. Перевірте пристрій на предмет пошкоджень. Якщо виріб пошкоджено при транспортуванні, зверніться у фірму, що здійснює доставку; якщо виріб не функціонує, відразу ж зверніться до продавця.

ЗМІСТ

RUS	1
UKR	4
1. ОСОБЛИВОСТІ КОМПЛЕКТУ	6
2. КОМПЛЕКТАЦІЯ	6
3. СИСТЕМНІ ВИМОГИ	6
4. ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ	6
5. ОПИС ФУНКЦІЙ КЛАВІШ ШВИДКОГО ДОСТУПУ	6
6. ВИРІШЕННЯ МОЖЛИВИХ ПРОБЛЕМ	7
7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ	7
ENG	8

1. ОСОБЛИВОСТІ

- Сучасний тонкий дизайн
- Елементи «під дерево» в оформленні клавіатури
- Українські та російські символи
- Високоякісна мембрана
- Зручний регулятор гучності
- Підставка для зап'ястків рук
- Сумісна з Windows 2000/XP/Vista/7
- Інтерфейс USB
- Знижений шум під час роботи, тихий і чіткий хід клавіш
- 11 клавіш швидкого доступу до Мультимедіа, Інтернету тощо
- Клавіші для управління електроживленням ПК

2. КОМПЛЕКТАЦІЯ

- Клавіатура — 1 шт.
- Керівництво користувача — 1 шт.
- Гарантійний талон — 1 шт.

3. СИСТЕМНІ ВИМОГИ

- ОС Windows 2000/XP/Vista/7 або вище, MacOS 10.4 або вище, Linux
- Вільний роз'єм USB

4. ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ

- Підключіть клавіатуру до вільного USB-роз'єму ПК.
- Установка клавіатури відбувається автоматично після її підключення до порту USB комп'ютера.
- Клавіатура має зручний регулятор гучності, який знаходиться у лівій верхній частині пристрою.

5. ОПИС ФУНКЦІЙ КЛАВІШ ШВИДКОГО ДОСТУПУ

- | | |
|--|---|
|  Відкрити домашню інтернет-сторінку |  Відкрити «Вибране» My Favorites |
|  Повернення до попередньої веб-сторінки |  Перехід до наступної веб-сторінки |
|  Запуск медіа-програвача |  Відтворення/пауза |
|  Вимикання комп'ютера або перехід у «режим сну» (Sleep) |  Приглушення/вмик. звуку MUTE |
|  Регулятор гучності |  Вимикання/вмикання калькулятора |
|  Запуск поштової програми |  Відкрити «Мій комп'ютер» |

Примітки:

- **При тривалому простій в роботі клавіатура переходить в «сплячий режим». Для переходу в робочий режим досить натиснути будь-яку клавішу.**

6. ВИРІШЕННЯ МОЖЛИВИХ ПРОБЛЕМ

Проблема	Вирішення
Клавіатура не працює.	1. Переконайтеся, що BIOS Вашого ПК має налаштування USB-контролера для роботи за умовчанням. 2. Від'єднайте клавіатуру від ПК і перевірте контакти роз'ємів на предмет можливого пошкодження. Якщо жодних зовнішніх ушкоджень не виявлено та контакти справні, під'єднайте клавіатуру до ПК знову. 3. Зверніться до найближчого сервіс-центру.
Проблеми з клавішою Sleep («сплячий режим»).	Переконайтеся, що управління живленням активізоване як в BIOS комп'ютера, так і в Windows.
Проблеми з використанням допоміжних клавіш швидкого доступу.	Рекомендуємо звернутися до найближчого сервіс-центру.

Якщо жоден зі вказаних вище способів не вирішує проблему, зверніться за професійною консультацією до найближчого до Вас сервісного центру. Не ремонтуйте АС самостійно.

7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Характеристики та одиниці виміру	Значення
Кількість клавіш клавіатури	106 + 11 клавіш швидкого доступу
Регулятор гучності	є
Розкладка клавіатури	Рос/Укр/Eng
Сумісність з ОС	Windows 2000/XP/Vista/7
Інтерфейс	USB
Напрацювання на відмову	понад 10 000 000 натискань
Розміри клавіатури (Ш × В × Г), мм	424 × 16 × 195
Вага, г	1,0

Примітки:

- Наведені в таблиці технічні характеристики є довідковими і не можуть бути підставою для претензій.
- Продукція торговельної марки SVEN постійно удосконалюється. З цієї причини технічні характеристики може бути змінено без попереднього повідомлення.

SVEN®
YOU WANT – WE CAN

Multimedia Keyboard

USER'S MANUAL



**COMFORT
4300**

www.sven.fi

Congratulations on your purchase of the Sven Multimedia Keyboard!

Please read this operation manual before using the unit and retain this operation manual in safe place for future reference.

COPYRIGHT

© 2011. SVEN Company Ltd. Version 1.0 (V 1.0).

This manual and information contained in it are copyrighted. All rights reserved.

TRADEMARKS

All trademarks are the property of their legal holders.

NOTICE OF RESPONSIBILITY RESTRICTION

Despite the exerted efforts to make this manual more exact, some discrepancies may occur. The information of this manual is given on «as is» terms. The author and the publisher do not bear any liability to a person or an organization for loss or damages which have arisen from the information, contained in the given manual.

UNPACKING

Unpack the device carefully. Make sure there are no accessories left in the box. Check up the device for damages; if the product was damaged during transportation, address the firm which carried out the delivery; if the product functions incorrectly, address the dealer at once.

CONTENTS

RUS	1
UKR	4
ENG	8
1. SPECIAL FEATURES	10
2. PACKAGE CONTENTS	10
3. SYSTEM REQUIREMENTS	10
4. INSTALLATION	10
5. DESCRIPTION OF QUICK ACCESS KEYS FUNCTIONS	10
6. TROUBLE SHOOTING	11
7. TECHNICAL SPECIFICATION	11

1. SPECIAL FEATURES

- Modern slim design
- Marble fibre elements in keyboard design
- Ukrainian and Russian layout
- High-quality membrane
- Comfortable volume control knob
- Wrist support
- Compatible with Windows 2000/XP/Vista/7
- USB Interface
- Reduced noise level during operation, quiet and accurate keystroke
- 11 quick access keys for Internet, Multimedia etc
- Power control keys for PC

2. PACKAGE CONTENTS

- Keyboard — 1 pc
- User's manual — 1 pc
- Warranty card — 1 pc

3. SYSTEM REQUIREMENTS

- Windows 2000/XP/Vista/7 or higher, MacOS 10.4 or higher, Linux
- Free USB port

4. INSTALLATION

- Connect the keyboard to an available USB-port of your PC.
- Installation of the keyboard is automatic after its connection to a USB port of the PC.
- The keyboard has a comfortable volume control located in the upper left corner of the device.

5. DESCRIPTION OF QUICK ACCESS KEYS FUNCTIONS

- | | |
|--|---|
|  Open home web page |  Open My Favorites |
|  Go to previous web page |  Go to next web page |
|  Start media player |  Play / Pause |
|  Turn off computer or enter Sleeping mode |  Mute/turn on sound volume |
|  Volume control |  Start/Close Calculator |
|  Start default e-mail program |  Open My Computer |

Notes:

- ***If there is a long pause in operation of the keyboard, it enters the Sleeping mode. To enter working mode just press any button.***

6. TROUBLE SHOOTING

Problem	Solution
Keyboard is not working.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Make sure that BIOS settings of your PC have settings of USB controller for default operation. 2. Disconnect the keyboard from the PC and check connector pins for possible damage. If there is no external damage found and connector pins are OK, connect the keyboard to PC again. 3. Address your nearest authorized service center.
Problems with Sleep key (Sleeping mode).	Make sure that power control has been activated both in BIOS and Windows.
Problems with using additional quick access keys of keyboard.	We recommend to address your nearest authorized service center.

If none of the above methods can not solve the problem, please seek professional advice at your nearest service center. Never attempt to repair the product yourself.

7. TECHNICAL SPECIFICATION

Parameter, measurement unit	Value
Q-ty of keyboard keys	106 + 11 quick access keys
Volume control	present
Keyboard layout	Eng/Rus/Ukr
OS required	Windows 2000/XP/Vista/7
Interface	USB
Extrapolated mean life	more than 10 000 000
Size of keyboard (W × H × L), mm	424 × 16 × 195
Weight of keyboard, kg	1,0

Notes:

- **Technical specification given in this table is supplemental information and can not give occasion to claims.**
- **Technical specification is subject to change without notice due to improvement of SVEN production.**

Мультимедийная клавиатура

SVEN®
YOU WANT – WE CAN



Модель: **COMFORT 4300**

Импортер в России: ООО «СКАНДИТРЕЛ»,
111024, РФ, г. Москва, ул. Авиамоторная, д. 65, стр. 1.
Уполномоченная организация в России: ООО «РТ-Ф»,
105082, г. Москва, ул. Фридриха Энгельса, д. 75, стр. 5.
Условия гарантийного обслуживания смотрите в
гарантийном талоне или на сайте **www.sven.fi**
Гарантийный срок: 12 мес.
Срок службы: 2 года
Произведено под контролем «Свен Скандинавия
Лимитед», 48310, Финляндия, Котка,
Котолахдентие, 15. Сделано в Китае.

Модель: **COMFORT 4300**

Постачальник/імпортер в Україні: ТОВ «СВЕН Центр».
Київська область, м. Переяслав-Хмельницький,
вул. Героїв Дніпра, 31.
Призначення, споживчі властивості та відомості
про безпеку товару див. у керівництві з експлуатації.
Умови гарантійного обслуговування дивіться в
гарантійному талоні або на сайті **www.sven.fi**
Гарантійний термін: 12 міс.
Строк служби: 2 роки
Товар сертифіковано/має гігієнічний висновок.
Шкідливих речовин не містить.
Зберігати в сухому місці.
Виготовлено під контролем «Свен Скандинавія
Лімітед», 48310, Финляндия, Котка, Котолахдентіе, 15.
Зроблено в Китаї.

Produced under the control of Oy Sven Scandinavia Ltd.
15, Kotolahdentie, KOTKA, Finland, 48310.
Made in China.

® Registered Trademark of Oy SVEN
Scandinavia Ltd. Finland.

COMFORT
4300